



Michel de Montaignes *Essais* (1580-1588) haben schon früh eine breite und komplexe internationale Wirkung entfaltet. Diese Rezeption, die in der Gegenwart eine globale Dimension erreicht hat, ist bisher nur partiell erforscht worden. Die interdisziplinäre Tagung soll zum einen bislang wenig beachtete Phasen dieser Rezeption untersuchen und dabei einen Schwerpunkt auf den deutschsprachigen Raum, Italien, Spanien und hispanoamerikanische Länder legen. Zum anderen soll sie systematische Perspektiven auf die Rezeption Montaignes erproben, indem sie nach langfristigen Konjunkturen und ihren Bedingungen fragt, Deutungstraditionen nachzeichnet und verschiedene Formen der Aneignung und Instrumentalisierung der *Essais* analysiert.

Les Essais (1580-1588) de Michel de Montaigne ont eu très tôt un impact international large et complexe. Cette réception, qui a atteint une dimension mondiale à l'époque contemporaine, n'a été étudiée que partiellement jusqu'à présent. Le colloque interdisciplinaire doit, d'une part, examiner les phases de cette réception qui ont été peu étudiées jusqu'à présent, en mettant l'accent sur l'espace germanophone, l'Italie, l'Espagne et les pays hispano-américains. D'autre part, il s'agira de tester des perspectives systématiques sur la réception de Montaigne en s'interrogeant sur les conjonctures à long terme et leurs conditions, en retraçant les traditions d'interprétation et en analysant les différentes formes d'appropriation et d'instrumentalisation des Essais.

Tagungsort

Donnerstag und Freitagvormittag (bis 13:00 Uhr) /
Jeudi et vendredi (jusqu'à 13 h):

Universität Osnabrück
Universitätsbibliothek Alte Münze, Zimeliensaal
Alte Münze 16 · 49074 Osnabrück

Freitagnachmittag und Samstag /
Vendredi (à partir de 14 h) et samedi:

Universität Osnabrück
Seminarstraße 20, Raum 15/318 (EW-Gebäude)
49074 Osnabrück

Konzeption

Prof. Dr. Andrea Grewe

Universität Osnabrück, Institut für Romanistik/Latinistik

Prof. Dr. Olav Krämer

Universität Osnabrück, Institut für Germanistik

Prof. Dr. Susanne Schlünder

Universität Osnabrück, Institut für Romanistik/Latinistik

Kontakt:

E-Mail: montaigne@uni-osnabrueck.de

Mit freundlicher Unterstützung:



**Niedersächsisches Ministerium
für Wissenschaft und Kultur**



Universitätsgesellschaft
OSNABRÜCK e.V.

Impressum

Herausgeberin Die Präsidentin der Universität Osnabrück
Redaktion Prof. Dr. Olav Krämer, Institut für Germanistik
Abbildungen *Essays* written in French by Michael Lord of Montaigne, London 1613; Michaels Herrn von Montagne *Versuche*, Leipzig 1753; *Discorsi Morali, Politici, et Militari* del molto illustre Sig. Michiel di Montagna, Ferrara 1590
Gestaltung Stabsstelle Kommunikation und Marketing
Stand November 2022

Internationale Tagung
Colloque international

MICHEL DE MONTAIGNE

Die internationale Rezeption der *Essais*:
Formen, Deutungen, Konjunkturen

La réception internationale des Essais:
Formes, interprétations, conjonctures

1. – 3.12.2022



IKFN

www.ikfn.uni-osnabrueck.de

Institut für Germanistik

www.ifg.uni-osnabrueck.de

Institut für Romanistik/Latinistik

www.irl.uni-osnabrueck.de

Programm

DONNERSTAG, 1. DEZEMBER 2022 – JEUDI 1^{ER} DÉCEMBRE 2022

09:30 – 10:00

Eröffnung der Tagung – *Ouverture du colloque*

Begrüßung – *Allocutions*

Prof. Dr. Alexander Bergs, Dekan des FB Sprach- und Literaturwissenschaft

Prof. Dr. Kai Bremer, Direktor des IKFN, Osnabrück

Einführung – Introduction

Andrea Grewe / Olav Krämer / Susanne Schlünder (Osnabrück)

SEKTION – SESSION 1:

Konjunkturen – *Conjonctures*

10:00 – 10:45 · »Michiel di Montagna ... dalla lingua Francese nell'Italiana«. Traduction, édition et réception de Montaigne en Italie (XVI^e-XX^e siècles)

Concetta Cavallini (Bari)

10:45 – 11:15 · Pause – *Pause café*

11:15 – 12:00 · »Sole-Maister of Essayes«. Die Rezeption Montaignes und die Emergenz essayistischer Formen im England des 17. Jahrhunderts

Martin Lange (Münster)

12:00 – 12:45 · América en Montaigne y Montaigne en América

Liliana Weinberg (Mexiko-Stadt)

12:45 – 14:15 · Mittagspause – *Pause déjeuner*

SEKTION – SESSION 2:

Übersetzungen und Transferprozesse – *Traductions et transfert culturel*

14:15 – 15:00 · Girolamo Nasellis Übersetzung der *Essais* (1590)

Margherita Palumbo (Rom)

15:00 – 15:45 · *Christ-Fürstlicher Rosen-Lilien- und Myrrhen-Strauß*. Zur konfessionspolitischen Funktion von Johann Christoph Salbachs *Montaigne-Übersetzung* (1671)

Lina Herz (Hamburg)

15:45 – 16:15 · Pause – *Pause café*

16:15 – 17:00 · *Montaigne en Espagne (1580-1700). Culture écrite, contexte marchand et contrôle inquisitorial*

Gabriel Aranzueque (Madrid)

19:00 · Öffentliche Lesung – *Lecture publique*

Nils Minkmar: *Montaignes Katze* (2022)

Ort – *Lieu*: Ledenhof, Am Ledenhof 3 (Renaissancesaal), 49074 Osnabrück

FREITAG, 2. DEZEMBER 2022 – VENDREDI 2 DÉCEMBRE 2022

10:00 – 10:45 · Johann Daniel Tietz' Übersetzung der *Essais* (1753/54)

Wolfgang Adam (Osnabrück)

10:45 – 11:15 · Pause – *Pause café*

11:15 – 12:00 · Giulio Perini und seine Übersetzung der *Essais*. Montaignes Rezeption in der italienischen Aufklärung zwischen Gessner und Wieland

Maurizio Pirro (Mailand)

12:00 – 12:45 · Hans Stilett als Übersetzer von Montaignes *Essais* ins Deutsche: Strategien der Rezeption und Vermittlung

Vera Elisabeth Gerling (Düsseldorf)/

Hypolite Kembeu (Düsseldorf)

12:45 – 14:15 · Mittagspause – *Pause déjeuner*

SEKTION – SESSION 3:

Deutungen und Aneignungen in Literatur, Philosophie und Film – *Interprétations et appropriations littéraires, philosophiques et cinématographiques*

14:15 – 15:00 · *Montaigne als Alternative zur Autobiografie des 18. Jahrhunderts: der Fall Giuseppe Pelli*

Goda Bulybenko (Pisa)

15:00 – 15:45 · *Gustave Flaubert als Leser Montaignes*

Karin Westerwelle (Münster)

15:45 – 16:15 · Pause – *Pause café*

16:15 – 17:00 · *Erlesene Lebenskunst. Nietzsches Annotationen und Aneignungen von Montaignes Essais*

Robert Krause (Freiburg i.Br.)

19:30 · Gemeinsames Abendessen – *Dîner du colloque*

SAMSTAG, 3. DEZEMBER 2022 – SAMEDI 3 DÉCEMBRE 2022

09:15 – 10:00 · *Montaignes ‚Konservatismus‘ oder ‚Liberalismus‘: Zwei Deutungstraditionen des 20. Jahrhunderts*

Olav Krämer (Osnabrück)

10:00 – 10:45 · *Montaigne undekonstruierbar. Rezeption der Essais in der Dekonstruktion*

Simon Godart (Berlin)

10:45 – 11:15 · Pause – *Pause café*

11:15 – 12:00 · *Lost book found. Die filmessayistische Rezeption Montaignes*

Christian Sinn (St. Gallen)

12:00 – 12:30 · Abschlussdiskussion – *Clôture du colloque*